

PREGHIERE A TAVOLA

PRIMA DEL PRANZO

L. Padre nostro, che sei nei cieli, sia santificato il tuo nome, venga il tuo regno; sia fatta la tua volontà, come in cielo, così sulla terra; dacci oggi il nostro pane quotidiano; e rimetti a noi i nostri debiti, come anche noi li rimettiamo ai nostri debitori; e non indurci in tentazione, ma liberaci dal maligno.

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Kyrie eleison. (*tre volte*). Benedici.

S. Benedici, Cristo Dio, il cibo e la bevanda dei tuoi servi, poiché tu sei santo, in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

R. Amen.

DOPO IL PRANZO

L. Ti rendiamo grazie, Cristo Dio nostro, per averci saziati dei tuoi beni terreni: non privarci del tuo regno celeste, anzi, come apparivi in mezzo ai tuoi discepoli dando loro la pace, o Salvatore, così vieni in mezzo a noi e salvaci.

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Kyrie eleison. (*tre volte*). Benedici.

S. Benedetto Dio, che ha misericordia di noi e ci nutre dei suoi copiosi doni, con la sua grazia e il suo amore per gli uomini, in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

R. Amen.

МОЛИТВЫ ЗА ТРАПЕЗОЙ

ПЕРЕД ОБЕДОМ

Ч. Отче наш, Иже еси на небесех! Да святится имя Твое, да придет Царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне и присно, и во веки веков. Аминь. Господи, помилуй. (*Трижды.*) Благослови.

И. Христе Боже, благослови ястие и питие рабом Твоим, яко Свят еси, всегда, ныне и присно, и во веки веков.

В. Аминь.

ПОСЛЕ ОБЕДА

Ч. Благодарим Тя, Христе Боже наш, яко насытил еси нас земных Твоих благ, не лиши нас и Небеснаго Твоего Царствия, но яко посреде учеников Твоих пришел еси, Спасе, мир даяй им, прииди к нам, и спаси нас.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне и присно, и во веки веков. Аминь. Господи, помилуй. (*Трижды.*) Благослови.

И. Благословен Бог, милуяй и питаяй нас от Своих богатых даров, Своею благодатию и человеколюбием, всегда, ныне и присно, и во веки веков.

В. Аминь.

RUGĂCIUNILE LA MASA

LA MASA DE AMIAZĂ

C. Tatăl nostru, carele ești în ceruri, sfințească-se numele tău, vie Împărăția ta, făcă-se voia ta precum în cer așa și pe pământ. Pâinea noastră cea cea de-a pururea dă-ne-o nouă astăzi. Și ne iartă nouă greșalele noastre, precum și noi iertăm greșiților noștri. Și nu ne duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel viclean.

Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin. Doamne miluiește (*de trei ori*). Binecuvintează.

P. Hristoase Dumnezeu, binecuvântează mâncarea și băutura robilor tăi, că sfânt esti totdeauna, acum și pururea și în vecii vecilor.

R. Amin.

DUPĂ MASA DE AMIAZĂ

C. Mulțumim ție, Hristoase Dumnezeu nostru, că ne-ai săturat pe noi de bunătățile tale cele pământești; nu ne lipsi pe noi nici de cereasca ta împărăție, ci, precum în mijlocul ucenicilor tăi ai venit, Mântuitorule, pace dându-le lor, vino și la noi și ne mântuiește.

Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin. Doamne miluiește (*de trei ori*). Binecuvintează.

P. Binecuvântat este Dumnezeu, care ne miluiește și ne hrănește pe noi din darurile sale cele bogate, cu al său har și cu a sa iubire de oameni, totdeauna, acum și pururea și în vecii vecilor.

R. Amin.

PREGHIERE A TAVOLA

PRIMA DELLA CENA

L. Mangeranno i miseri e si sazieranno, e loderanno il Signore quelli che lo cercano: vivranno i loro cuori nei secoli dei secoli.

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.

Kyrie eleison. (*tre volte*). Benedici.

S. Benedici, Cristo Dio, il cibo e la bevanda dei tuoi servi, poiché tu sei santo, in ogni tempo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

R. Amen.

DOPO LA CENA

L. Ti rendiamo grazie, Cristo Dio nostro, per averci saziati dei tuoi beni terreni: non privarci del tuo regno celeste, anzi, come apparivi in mezzo ai tuoi discepoli dando loro la pace, o Salvatore, così vieni in mezzo a noi e salvaci.

Gloria al Padre e al Figlio e al santo Spirito, e ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen. Kyrie eleison. (*tre volte*). Benedici.

S. Dio è con noi, con la sua grazia e il suo amore per gli uomini; in ogni tempo: ora e sempre, e nei secoli dei secoli.

R. Amen.

МОЛИТВЫ ЗА ТРАПЕЗОЙ

ПЕРЕД УЖИНОМ

Ч. Ядят убозии, и насытятся, и восхвалят Господа взыскающие Его, жива будут сердца их в век века.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне и присно, и во веки веков. Аминь. Господи, помилуй. (*трижды*). Благослови.

Иерей: Христе Боже, благослови ястие и питие рабом Твоим, яко Свят еси, всегда, ныне и присно, и во веки веков.

В. Аминь.

ПОСЛЕ УЖИНА

Ч. Благодарим Тя, Христе Боже наш, яко насытил еси нас земных Твоих благ, не лиши нас и Небеснаго Твоего Царствия, но яко посреде учеников Твоих пришел еси, Спасе, мир даяй им, прииди к нам, и спаси нас.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне и присно, и во веки веков. Аминь. Господи, помилуй (*трижды*). Благослови.

И. С нами Бог Своею благодатию и человеколюбием, всегда, ныне и присно, и во веки веков.

В. Аминь.

RUGĂCIUNILE LA MASA

LA MASA DE SEARĂ

C. Mânca-vor săracii și se vor sătura, și vor lăuda pe Domnul cei ce-l caută pe dânsul, vii vor fi inimile lor în veacul veacului. Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin. Doamne miluiește (*de trei ori*). Binecuvintează.

P. Hristoase Dumnezeule, binecuvântează mâncarea și băutura robilor tăi, că sfânt esti totdeauna, acum și pururea și în vecii vecilor.

R. Amin.

DUPĂ MASA DE SEARĂ

C. Mulțumim ție, Hristoase Dumnezeul nostru, că ne-ai săturat pe noi de bunătățile tale cele pământești; nu ne lipsi pe noi nici de cereasca ta împărăție, ci, precum în mijlocul ucenicilor tăi ai venit, Mântuitorule, pace dându-le lor, vino și la noi și ne mântuiește.

Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin. Doamne miluiește (*de trei ori*). Binecuvintează.

P. Cu noi este Dumnezeu, cu al său har și cu a sa iubire de oameni, totdeauna, acum și pururea și în vecii vecilor.

R. Amin.